

Le langage au cœur des apprentissages en classe bilingue / partie allemande

Compétences de communication				PS	MS	GS	Outils langagiers , lexique	Outils , situations	Observat ions
Être capable de :									
<ul style="list-style-type: none"> • répondre aux sollicitations de l'adulte en se faisant comprendre dès la fin de la première année de scolarité (3 à 4 ans) • prendre l'initiative d'un échange et le conduire au-delà de la première réponse • participer à un échange collectif en acceptant d'écouter autrui, en attendant son tour de parole et en restant dans le propos de l'échange 				CA	CA	CA			
En réception, savoir :									
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Écouter les autres enfants et l'enseignant pour ... répondre, réagir, écouter, redire,) 				CA	CC	CE			
En production, savoir :									
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prendre la parole dans diverses situations (duelle, petit groupe, classe) en étant sollicité 				CA	CC	CE			

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Répondre correctement à une demande (verbale ou non) 	CA	CC	CE	Ich bin , ich habe, ich möchte Lexique de la classe dans les domaines d'activité	Jeux Eval : MS : 5 objets de la classe GS : 1x/ trimestre dans les différents champs lexicaux	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Utiliser le pronom « ICH » de l'énonciation 	CA	CC	CE			
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Utiliser à bon escient le vocabulaire dont il dispose déjà, dans des situations différentes de l'apprentissage 	CA	CE	CE			
Compétences concernant le langage d'accompagnement de l'action (le langage en situation)							
Être capable de :							
	<ul style="list-style-type: none"> • Comprendre des consignes ordinaires de la classe • Dire ce que l'on fait ou ce que fait un camarade (dans une activité, dans un atelier...) • Prêter sa voix à une marionnette 	CE	CE	CE	MS : 5 consignes GS : 10 consignes	Frise chronologique de l'emploi du temps	Marionnette : non évalué
En réception, savoir :							
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Écouter 	CE					
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Comprendre des consignes nominatives et collectives sans support de geste (questions, ordres, conseils) 	CE					
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Identifier qui parle dans une énonciation (dialogue, conte...) 		CA	CE		Jeux d'écoute	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Comprendre une explication à l'aide de différents supports (documentaires, exposés, expériences...) 	CA	CE				
En production, savoir :							

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Produire des consignes 	CA	CC	CC			Difficile en alld
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Reformuler la parole d'autrui ou une consigne pour un camarade ou le groupe 		CA	CC			Difficile
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Expliquer la réalisation d'une action, d'un phénomène physique connu, des différences de points de vue 			CA			Difficile
Compétences concernant le langage d'évocation :						
Être capable de :						
<ul style="list-style-type: none"> • rappeler en se faisant comprendre un événement qui a été vécu collectivement (sortie, activité scolaire, incident, ...) 		CA	CC		Cahier de vie Cahier de littérature de la classe	Reformulation en F
<ul style="list-style-type: none"> • comprendre une histoire adaptée à son âge et le manifester 	CE	CE	CE			
<ul style="list-style-type: none"> • reformuler dans ses propres mots la trame narrative de l'histoire 	CE	CE	CE			
<ul style="list-style-type: none"> • identifier les personnages d'une l'histoire, les caractériser physiquement et moralement, les dessiner 	CA	CA	CE			
<ul style="list-style-type: none"> • raconter un conte déjà connu en s'appuyant sur la succession des illustrations 			CA			
<ul style="list-style-type: none"> • dire ou chanter chaque année au moins une dizaine de comptines ou jeux de doigts et au moins une dizaine de chansons et de poésies 	CE	CE	CE			
En réception, savoir :						
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Comprendre la description d'un objet, d'une personne, d'un événement absent ▪ ▪ ▪ ▪ ▪ ▪ ▪ 			CA			

	<ul style="list-style-type: none"> Comprendre un récit et l'enchaînement des évènements rapportés 			CA			
En production, savoir :							} CE pour les locuteurs natifs
	<ul style="list-style-type: none"> Décrire un objet, des actions, une personne, un personnage absent 	CA	CA	CA			
	<ul style="list-style-type: none"> Rapporter un évènement absent 		CA	CA			
	<ul style="list-style-type: none"> Restituer une histoire déjà connue, à deux ou trois épisodes 			CA			
	<ul style="list-style-type: none"> Raconter une histoire entendue depuis peu 			CA			
	<ul style="list-style-type: none"> Raconter une histoire entendue depuis longtemps 			CA			
	<ul style="list-style-type: none"> Dire un texte court (une poésie, une comptine, une chanson, des jeux de doigts ...) 	CE	CE	CE			
	<ul style="list-style-type: none"> Verbaliser par anticipation le but ou les résultats attendus dans une situation qui pose problème 			CA			
	<ul style="list-style-type: none"> Verbaliser les étapes à réaliser pour résoudre une situation qui pose problème 			CA		} CE pour les locuteurs natifs	
	<ul style="list-style-type: none"> Verbaliser les actions à réaliser pour résoudre une situation qui pose problème 			CA			
	<ul style="list-style-type: none"> Inventer ou imaginer une petite histoire, un poème, la fin d'une histoire, le début d'une histoire 			CA			

Compétences linguistiques transversales qui se mettent directement au service de la construction du langage			
Compétences lexicales			
En réception, savoir :			

<ul style="list-style-type: none"> Comprendre le vocabulaire de la vie quotidienne, scolaire et sociale (vocabulaire au sens large désignant objets, actions, propriétés des objets ou des personnes, sentiments) 	CE	CE	CE	Couleurs, formes		
<ul style="list-style-type: none"> Comprendre un lexique et des mots de liaison exprimant une relation temporelle 	CA	CC	CE	Heute , gestern, morgen, jetzt.		
<ul style="list-style-type: none"> Comprendre un lexique et des mots de liaison exprimant une relation spatiale 	CA	CC	CE	Auf, unter, hinter, vorne, zwischen, vor, innen, außen.	Évaluation de la compréhension	AM + DM
					Évaluation de la compréhension	
<ul style="list-style-type: none"> Comprendre un lexique relatif à la causalité (weil, ...) 	CA	CC	CE			
<ul style="list-style-type: none"> Comprendre l'existence des synonymes et des contraires 	CA	CC	CE	Offen, zu	Évaluation de la compréhension	
<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser un lexique relatif aux objets et aux actions de la vie quotidienne, scolaire 	CE	CE	CE			
En production, savoir :						

▪ Nommer des objets et des actions de la vie quotidienne, scolaire et sociale	CA	CE	CE			
▪ Nommer des propriétés relatives à des objets ou des personnes, nommer des sentiments	CA	CC	CE		Sentiments : proposer des activités décrochées (memory, ..)	
▪ Utiliser à bon escient un lexique et des mots de liaison exprimant une relation temporelle		CA	CE			
▪ Utiliser à bon escient un lexique et des mots de liaisons exprimant une relation spatiale		CA	CE	Auf, unter, zwischen, vorne, hinter.		
Compétences phonologiques						
En réception, savoir :						

▪ <i>Identifier des phonèmes au sein d'une comptine, d'une phrase</i>			CE
▪ <i>Identifier des mots au sein d'une comptine, d'une phrase</i>		CA	CE
▪ <i>Repérer des mots longs/courts</i>			CA
▪ <i>Repérer un phonème dominant dans une liste de mots</i>			CA
▪ <i>Localiser une syllabe (début, milieu, fin d'un mot)</i>			CE
▪ <i>Segmenter un mot en syllabes</i>			CE
▪ <i>Repérer le nombre de syllabes contenues dans un mot</i>			CE
En production, savoir :			
▪ S'exprimer de façon compréhensible (articulation, débit, prononciation)	CA	CC	CE
▪ Émettre le même message en employant des intonations différentes	CA	CA	CA
Compétences morpho-syntaxiques			
En réception, savoir :			
▪ Comprendre des formes syntaxiques complexes, de l'écrit lu par l'adulte (temporelles, causales, infinitives, impératives)		CA	CA
▪ Comprendre la chronologie des événements marqués par les temps des verbes ou certains mots de liaison (nach, zu gleicher Zeit, plötzlich...)			CA
▪ Comprendre des mots anaphoriques (er, sie, es ...)		CA	CA
En production, savoir :			
▪ Utiliser correctement les déterminants et, en particulier, les articles	CA	CC	CE
▪ Utiliser correctement quelques conjonctions telles que : et, mais, où			CA
▪ Utiliser correctement les prépositions et quelques adverbes de temps			CA

COMPÉTENCES CONCERNANT LE LANGAGE ÉCRIT

Les fonctions de l'écrit	PS	MS	GS			
<i>Être capable de :</i> <ul style="list-style-type: none"> <i>Savoir à quoi servent les panneaux urbains, une affiche, un journal, un livre, un cahier, un écran d'ordinateur... (c'est-à-dire donner des exemples de textes pouvant être trouvés sur l'un d'entre eux)</i> 	CA	CC	CE	Das Heft, das Buch, der Titel, der Autor, die Zeitung , das Rezeptbuch, comics		
Savoir :						

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Distinguer les différents supports d'écrits 	CA	CE	CE			
<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Distinguer les supports entre eux</i> 						
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nommer les différents supports 	CA	CE	CE			
<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Rechercher le support qui permettra de trouver la réponse à une demande précise</i> 	CA	CE	CE			
<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Reconnaître les types d'informations contenues sur la couverture d'un livre, d'un journal, d'une lettre...</i> 		CE				
<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Distinguer les caractéristiques de la mise en page (texte, espaces, paragraphes, illustrations, numérotation des pages, titre, etc.)</i> 		CA	CE			
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Repérer les types de rapports existant entre le texte et son illustration 			CA			
<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Repérer des mots connus</i> 			CE			
<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Repérer des éléments simples de ponctuation : point d'interrogation, point, guillemets...</i> 			CA			
<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Identifier les unités de la langue écrite : lettre, mot, phrase, texte, titre,</i> 			CA			
Découverte du principe alphabétique						
Être capable de : <ul style="list-style-type: none"> • <i>Dès la fin de la première année passée à l'école maternelle (à 3 ou 4 ans), reconnaître son prénom écrit en capitales d'imprimerie</i> 	CE	CE	CE			
Savoir :						
<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Utiliser les référentiels habituels de la classe</i> 	CE	CE	CE			

▪ <i>Discriminer son prénom parmi d'autres</i>	CE	CE	CE		
▪ <i>Effectuer des remarques analogiques</i>	CA	CA	CA		
▪ <i>Repérer les caractéristiques de des prénoms des élèves de la classe</i>	CA	CA	CA		
▪ <i>Comparer les prénoms entre eux</i>	CA	CA	CA		
▪ <i>Identifier son prénom à partir d'un indice (première, dernière lettre, deux lettres associées, une lettre caractéristique)</i>	CA	CA	CA		
▪ <i>Repérer quelques prénoms sous des graphies différentes</i>		CA	CE		
• <i>Pouvoir dire où sont les mots successifs d'une phrase écrite après lecture par l'adulte</i>					
Savoir :					
▪ <i>Utiliser les référentiels habituels de la classe</i>			CE		
▪ <i>Discriminer un mot parmi d'autres mots d'écritures voisines</i>		CE	CE		
▪ <i>Comparer les mots entre eux</i>		CA	CE		
▪ <i>Identifier un mot familier à partir d'un indice (première, dernière lettre, deux lettres associées, une lettre caractéristique)</i>		CA	CE		
▪ <i>Associer un mot à l'objet, à la personne, à l'action correspondants</i>		CA	CE		
▪ <i>Mémoriser des mots</i>		CE	CE		
▪ <i>Repérer quelques mots sous des graphies différentes</i>		CA	CE		
▪ <i>Identifier un mot à l'aide du contexte</i>		CA	CE		
▪ <i>Segmenter la chaîne écrite en mots</i>			CA		
▪ <i>Repérer quelques indices simples permettant d'isoler les mots</i>			CA		
▪ <i>Localiser les mots dans la chaîne parlée</i>		CA	CA		
▪ <i>Localiser les mots dans la chaîne écrite</i>		CA	CE		
• <i>Connaître le nom des lettres de l'alphabet</i>		CA	CE		Réciter et chanter
• <i>Proposer une écriture alphabétique pour un mot simple en empruntant les fragments de mots au répertoire des mots affichés en classe</i>		CA	CE		Ateliers d'écriture

Savoir :						
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Repérer une syllabe dominante dans une liste de mots, à l'oreille et à l'écrit</i> 			CA		

	▪ Localiser une syllabe (début, milieu, fin d'un mot), à l'oreille et à l'écrit			CA			
	▪ Segmenter un mot en syllabes, à l'oreille			CA			
	▪ Repérer le nombre de syllabes contenues dans un mot à l'oreille			CA			
Familiarisation avec la langue de l'écrit et la littérature							
Être capable de :							
	• Dictier individuellement un texte à un adulte en contrôlant la vitesse du débit et en demandant des rappels pour modifier ses énoncés			CA			
Savoir :							
	▪ Repérer quelques caractéristiques du code de l'écrit (majuscule, ponctuation...)			CA			
	▪ Connaître les caractéristiques de quelques types de textes (lettre, recette, comptine, histoire...)		CA	CE			
	▪ Comprendre la nécessité de conserver par écrit un souvenir			CA			
	▪ Comprendre la nécessité de conserver par écrit des sentiments ou des réflexions, un souvenir une observation			CA			
	▪ Comprendre la nécessité de communiquer par écrit un message ou une information			CA			
Raconter brièvement l'histoire de quelques personnages de fiction rencontrés dans les albums ou dans les contes découverts en classe							
Activités graphiques et écriture :							
	• Reproduire un motif graphique simple en expliquant en français sa façon de procéder	CA	CA	CE			
Savoir :							
	▪ Passer d'un plan (vertical, horizontal...) à un autre	CA	CC	CE			
	▪ Associer le modèle au mouvement qui va permettre sa reproduction	CA	CC	CE			
							En allemand pour les germanophones
							En allemand pour les germanophones

▪ <i>Placer correctement sur le support les éléments constitutifs du modèle</i>	CA	CA	CA
▪ <i>Respecter le sens général de l'écriture</i>			CE
• Écrire son prénom en capitale d'imprimerie	CE	CE	
• et en lettres cursives		CA	CE
Savoir :			
▪ <i>Utiliser ses doigts pour faire des traces</i>	CE		
▪ <i>Utiliser, sans consigne, des outils dont la manipulation nécessite des mouvements amples</i>	CE	CE	CE
▪ <i>Utiliser des outils impliquant des gestes fins</i>	CA	CE	CE
▪ <i>Adapter la préhension de l'outil à son utilisation</i>	CA	CC	CE
▪ <i>Adapter la posture corporelle à l'outil utilisé</i>	CA	CC	CE
▪ <i>Exercer sur l'outil scripteur la pression qui convient</i>	CA	CC	CC
• Copier des mots en capitale d'imprimerie,	CA	CE	
• en cursive avec ou sans l'aide de l'enseignant		CA	CE
• Savoir :			
▪ <i>Adapter la posture corporelle au plan de travail</i>	X	X	X
▪ <i>Adapter la posture corporelle à l'outil utilisé</i>	X	X	X
▪ <i>Ecrire de mémoire son prénom</i>			
▪ <i>Copier tous les signes, lettres, mots, d'un message</i>			
▪ <i>Copier des mots utilisés couramment dans la classe</i>			
▪ <i>Copier des mots nouveaux</i>			
▪ <i>Respecter les espaces entre les mots</i>			
▪ <i>Former correctement les lettres d'un mot</i>			
▪ <i>Lier entre elles les lettres d'un même mot</i>			
▪ <i>Copier des mots en utilisant un clavier (machine à écrire, ordinateur...)</i>			
▪ <i>Utiliser correctement différents outils scripteurs (stylo, craie, feutre, crayon...)</i>			
• Représenter un objet, un personnage, réels ou fictifs	CE	CE	CE

<ul style="list-style-type: none"> • Copier, en fin d'école maternelle, une ligne de texte en écriture cursive en ayant une tenue correcte de l'instrument, en plaçant sa feuille dans l'axe du bras et en respectant le sens des tracés 		CA	CE			
---	--	----	----	--	--	--